漫画：みさき樹里

原作：Key

制作協力：パルプライド

©2004 Visual Art's/Key

The founder's festival

They planned to go hand in hand, yet the two....!?

Chapter 24
~Resourcefulness~

人们与小镇温暖心灵的故事

CLANNAD

-クラナド-

オフィシャルコミック

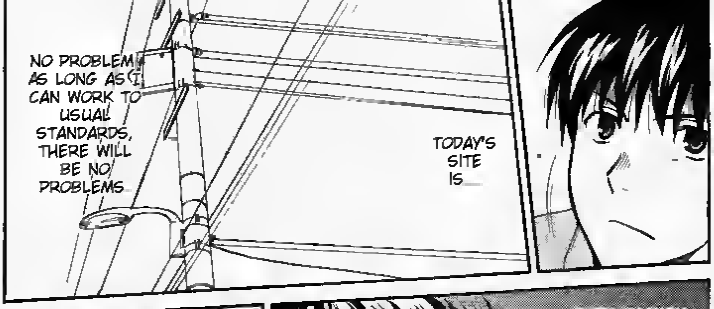
前情提要

在跟随前辈芳野工作时，因自己懒惰的技术而前辈的跟也。然后，自己一直隐藏着右手没法治过肩的事情也被芳野看穿。当晚也因此而被自己的责任感所责备的时候，芳野的话令他意识到自己什么都想往自己肩上揽的事情。跟也决定了现在只肩负跟着一个，一跟守护她走下去。

古河渚◆由于长期休学，现在要再次重读高中3年级。

冈崎朋也◆在学校里同巨乱闻名二不良少年」，还经常旷课。

芳野祐介●順也工作的电工公司的演奏。虽然工作上很严格，却是个重视住的人物。

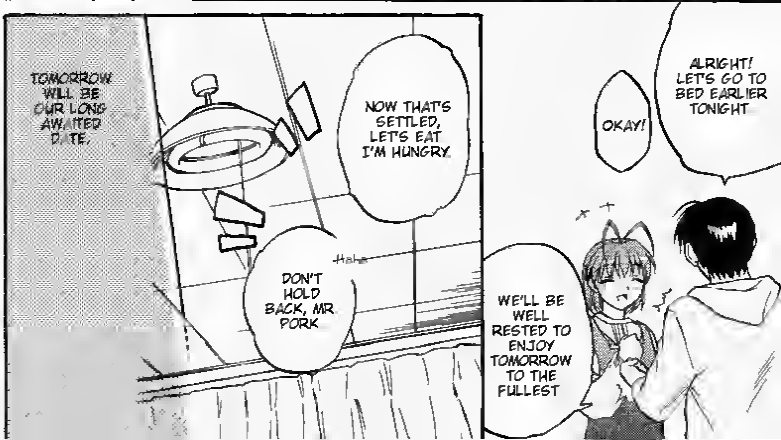


CRUNCH
OKAZAKI!
AH! YOSHINO-SAN! GOOD WORK TODAY!
HOW'S IT GOING?
THIS JOB REQUIRES THE LIGHTBULBS TO BE CHANGED AND CLEANED I'VE ALREADY CHANGED THE BULBS I ALSO INSPECTED THE CIRCUIT
AND THE CLEAN-ING?
ALMOST FINISHED!
IS THAT SO? GOOD WORK
Stare

THUMP
THUMP
UH YOSHINO-SAN?
DID I DO SOMETHING WRONG?
HAVE YOU FINISHED PACKING UP?
AH, YEAH
OKAY THEN
IF THE CIRCUIT'S FINE, THEN THERE SHOULDN'T BE ANY PROBLEMS
LET'S TAKE OUR TIME
COME ON
OKAY
EX-CELLENT! WE CAN GET BACK EARLIER TODAY
YOU HAVE THAT SCHOOL EVENT TOMORROW, RIGHT?
!
YEAH!

Dango
Dango
I'M HOME
Dango
Dango
WELCOME HOME!
WILL DINNER BE DANGO?
WE'RE HAVING PORK TONIGHT IT WAS ON SALE!
WHY DOES SHE GET SO SERIOUS WHENEVER DANGO ARE INVOLVED...
THERE IS NO SUCH SONG! THE SONG IS CUTE BECAUSE THERE ARE DANGO! IF IT WAS ABOUT PORK, IT WOULD BE VERY WEIRD! EVEN THOUGH PIGLETS ARE CUTE, DANGO ARE ENOUGH FOR THIS SONG!
HUH!?
THEN YOU SHOULDN'T BE SINGING "DANGO", BUT "PORK PORK~" INSTEAD
.....
OF COURSE!
TOMORROW IS THE FOUNDER'S FESTIVAL!
YOU SEEM HAPPY, NAGISA
Dango
Dango

GOT IT. WE'LL MEET AT 10 BY THE SCHOOL ENTRANCE
IT'S NOT OPEN TO THE PUBLIC UNTIL 10
I HAVE TO BE THERE AT 9...
HEHE...
I CAN'T WAIT
AH, ME TOO


ALRIGHT! LET'S GO TO BED EARLIER TONIGHT
OKAY!
WE'LL BE WELL RESTED TO ENJOY TOMORROW TO THE FULLEST
NOW THAT'S SETTLED, LET'S EAT I'M HUNGRY
DON'T HOLD BACK, MR PORK
TOMORROW WILL BE OUR LONG AWAITED D. TE.

Smile
Smile
I'LL BE OFF NOW
OKAY SEE YOU IN AN HOUR
THOUGH... YOUR EYES ARE REALLY RED
OH... THIS IS...
IT'S JUST THAT... I WAS TOO EXCITED... I COULDN'T SLEEP...
SAFE TRIP...
OKAY! BYE!
SFX. RIIIING
I SHOULD GO GET READY...
Tick
Tock
!

YOSHINO-KUN HURRIED THERE EARLY THIS MORNING
I THINK SOMETHING WENT WRONG
BOSS? GOOD MORNING
UM... DID SOMETHING HAPPEN?
YES-TERDAY?
DID ANYTHING HAPPEN WHILE YOU WERE WORKING YESTERDAY?
CLICK
UHH, OKAZAKI SPEAKING
AH! OKAZAKI-KUN?

NO, THERE WAS NOTHING WRONG...
REALLY? THEN I WONDER WHAT HAPPENED...
NO MATTER WHAT I ASK, HIS REPLY IS THE SAME, THAT HE MADE A MISTAKE.
THAT'S WHY I WANTED TO ASK YOU IF ANYTHING HAPPENED.

SFX: CLUNK
SFX: SQUEEZE
NO! OKAZAKI-KUN! THERE'S NO NEED-
EH!?
THEN-
I'LL GO TO THE SITE AND CHECK RIGHT NOW!
YOSHINO-SAN WOULD NEVER MAKE A MISTAKE!

NAGISA...!
WHAT IF YOSHINO-SAN...
IS COVERING UP FOR ME...!?
IF THERE REALLY WAS A MISTAKE, THEN IT WAS MINE.
THIS IS MY RESPONSIBILITY.
SLAM
DAMN IT...
I'M SORRY, NAGISA!
I WILL TRY MY BEST TO SORT THIS OUT QUICKLY!

YO...
YO SHINO SAN...!!
Thud
Thud
Thud
...YOU'VE EVIDENTLY BEEN WORKING HARDER
YOU... GOOD... WORK...
...YOU
GASP
SP
WHY ARE YOU HERE, OKAZAKI?
GO BACK
I'M REALLY SORRY!
I CAN'T GO BACK! IT'S MY MISTAKE!!
THIS IS WHERE I WAS WORKING...
TH-THAT... YOSHINO-SAN...

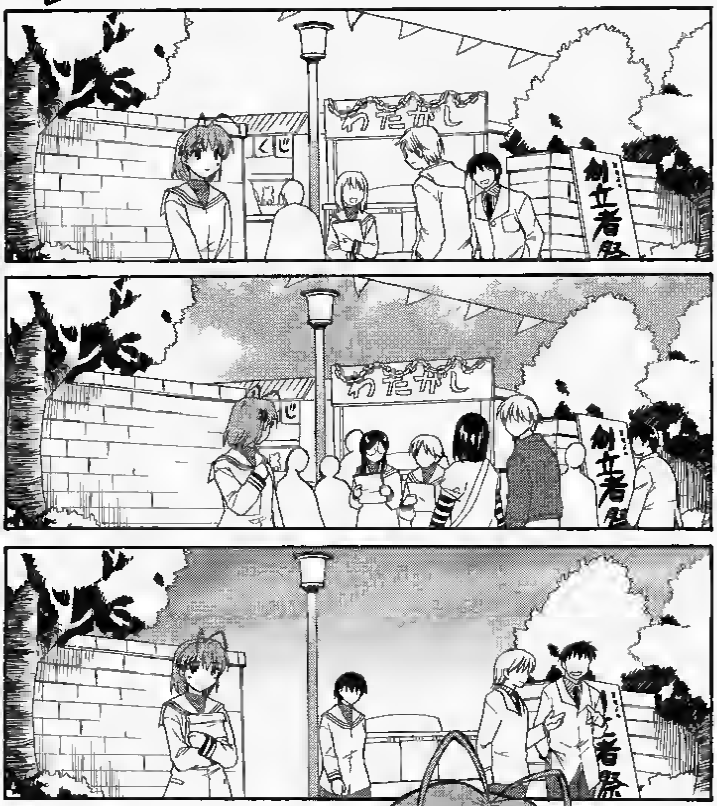
PLEASE LET ME FIX THIS!!
... NO.
THERE'S NOTHING FOR YOU TO DO. GO BACK.
B-BUT
ISN'T THIS MY MISTAKE...!?
IT ISN'T.
IN THE END THE RESPONSIBILITY FALLS ON ME BECAUSE I DID NOT CATCH THE MISTAKE EARLIER
BUT...
!
YOU HAVE SOMETHING IMPORTANT
YOU TOLD ME BEFORE.
YOUR GIRLFRIEND HAS BEEN ANTICIPATING THIS DAY FOR A LONG TIME.
SHE SHOULD BE WAITING RIGHT NOW-
GO

I CAN'T JUST THROW THIS AT YOSHINO-SAN AND LEAVE...
IT'S OBVIOUSLY MY WORK... MY MIST KE...
I CAN'T GO...!!
EVEN IF I ABANDON THIS, MY HEART WILL REMAIN UNEASY. I WOULDN'T BE HAPPY AT ALL.
WHAT AN UNREASON-ABLE GUY...
ALSO
BECAUSE I WOULDN'T LIE TO HER!
AND IF SHE KNOWS ABOUT THIS, SHE WOULD FEEL BAD TOO.

I HAVE TO FIX THIS...!
SO I...
...YOU REALLY ARE AN IDIOT.
NAGISA
...NO.25 LOW PRESSURE GREEN TUBING
BRING ME SIX METERS
GET MOVING!
Y-YES...
YES!

T'hud
T'hud
ROASTED CORN...
WHEN WE GET HUNGRY, WE CAN COME EAT THIS
Heh-eh
I RUSHED HERE AS SOON AS IT STARTED
I GUESS I'M EARLY...
I REALLY WANT TO SEE HIM!
WE'LL BROWSE THE NEARBY BOOTHS FIRST THEN WE'LL GO WATCH SOME PERFORMANCES BETWEEN ALL THAT, WE HAVE TO HOLD HANDS
WILL THERE BE ENOUGH TIME?
WHERE SHOULD WE GO FIRST?

みさき樹里先生に応援のお便りを出そう！



宛先
〒160-8565 東京都新宿区大京町22-1 ジャイブ
COMIC RUSH編集部気付 みさき樹里先生係

NAGISA!
SORRY
AH
TOMOYA

PLEASE DON'T APOLOGIZE...
THE ONE WHO SHOULD BE APOLOGIZING IS ME...
KNOWING THAT, I STILL SELFISHLY HOPED...
ANNOYING YOU...
FORCING TOMOYA-KUN INTO A CORNER...
TOMOYA-KUN SAID FROM THE VERY BEGINNING
THAT IT MIGHT NOT BE POSSIBLE TO COME...
WHY
SO...
IT'S ME WHO SHOULD BE APOLOGIZING - FOR HAVING NO SELF-RESTRAINT...
WHY DID YOU SAY THAT?

THE ONE WHO PUSHED YOU TO DO ALL THAT WAS ME
ISN'T IT NATURAL?
TO WANT TO BE TOGETHER?
IT'S LIKE THIS...
DON'T APOLOGIZE
IT'S NOT ABOUT SELF-RESTRAINT
HOWEVER...
EVEN THOUGH I AM NOT PREPARED TO SAY IT...
THIS IS WHAT I NEED TO TELL HER
SO I HAPPILY...
I MADE THE DECISION TO COME BECAUSE I WANTED TO
RIGHT?
I WANTED TO DO THIS, BECAUSE I WANTED TO MAKE YOU HAPPY
SO... FROM THIS DAY ON, DON'T RESTRAIN YOURSELF, LET IT ALL OUT
YEAH

THEY ARE MY TRUE FEELINGS.
I WILL FULFILL YOUR WISHES.
.....
TOMOYA
I HAVE SOMETHING TO ASK OF YOU...
...WHAT?
LET'S EAT THIS CORN TOGETHER.
SFX. APPEARS

AH..
OKAY.
NAGISA, YOU SHOULD EAT IT QUICKLY TOO.
I'M HUNGRY RIGHT NOW.
IT'S CORN! OF COURSE I'LL EAT IT.
MUNCH
MUNCH
BECAUSE I BOUGHT IT DURING THE DAY, IT'S COLD NOW.
THIS
I WANT TO EAT IT WITH TOMOYA...
IT'S OKAY WE RARELY GET TO ENJOY A DAY LIKE THIS.
IF I EAT SUCH A HUGE CORN NOW, I DON'T THINK I'LL BE ABLE TO FINISH DINNER...
...THIS IS DELI-CIOUS
YES! THIS IS GREAT!

IT WAS AS IF WE WERE CHASING BACK THE DAY WE NEVER HAD.
WE TALKED A LOT. WE WERE EVERY HAPPY.
WE HELD HANDS ON OUR WAY BACK.
THE NEXT DAY
YES-TERDAY'S BLUNDER...
EVERYONE SHOULD KNOW IT WAS MY MISTAKE...
AH...
GOOD MORNING.
O! YOU'RE REALLY EARLY TODAY, KID.
GOOD MORNING, EVERYONE! I'M REALLY SORRY ABOUT YES-TERDAY!!
BAM
WHAT-EVER !!
OPEN

SHAKE
SHAKE
WE ALL HEARD THAT YOU WENT OUT OF YOUR WAY TO WORK YESTERDAY GOOD JOB.
YOUNGSTERS THESE DAYS HAVE A LOT OF WILL-POWER, HUH? I HAVE NEWFOUND RESPECT FOR YOU!
EH?
T-THAT... I SAY...
YOSHINO-SAN! WHAT'S GOING ON!?
YOU'VE WORKED HARD, OKAZAKI-KUN. WE'RE REALLY SORRY ABOUT YESTERDAY.
AND YOU RAN ALL THE WAY TO THE SITE! WHAT YOUTH! WHAT INCREDIBLE YOUTH!
B-BUT WHY...?
EH? YOSHINO-SAN IS SMILING
AH?
I..
I THOUGHT YESTERDAY'S BLUNDER WOULD'VE INCITED OUTRAGE...
SHOCKED, OKAZAKI?
I'VE TOLD EVERYONE ABOUT YESTERDAY.

ANYONE CAN MAKE A MISTAKE
THE QUESTION IS HOW IT'S DEALT WITH
I THOUGHT YOU PUSHED YOURSELF TO YOUR ABSOLUTE LIMIT IN ORDER TO DEAL WITH THE ISSUE
THAT'S WHY I TOLD EVERYONE
WHEN EVERYONE HEARD IT, THEY THOUGHT... WELL, YOU SHOULD KNOW
B-BUT
EVEN SO, IF I HADN'T MADE THE MISTAKE AT ALL...
THAT WAY, YOSHINO-SAN WOULDN'T HAVE HAD TO WORK ON HIS DAY OFF AS WELL...!
I'VE ALREADY GOTTEN USED TO YOUR SHORT COMINGS...
ALSO, WORKING ON MY DAY OFF WAS FOR THE CUSTOMER, ANYWAYS. AFTER ALL, THE WORK WEEK ENDED YESTERDAY.
STILL DON'T UNDER-STAND?
.....
UNDER-STAND...
OBVIOUSLY, THE TROUBLE WAS CAUSED BY ME
IF YOU'RE STILL THINKING THAT IT'S YOUR FAULT, OR THAT YOU WON'T BE ABLE TO GET OVER IT...
THEN REMEMBER THIS...

IF YOU CONTINUE WITH OUR COMPANY, YOU'LL EVENTUALLY HAVE TO MENTOR SOMEONE NEW.
IF YOU WANT TO REPAY ME...
THEN, WHEN THAT TIME COMES, HELP THE NEW GUY DEAL WITH HIS SHORT-COMINGS.
THAT IS YOUR JOB.
MY JOB
ALSO, THAT WOULD BE...
LOVE.
MORE OR LESS
I FEEL LIKE I'VE UNDERSTOOD.

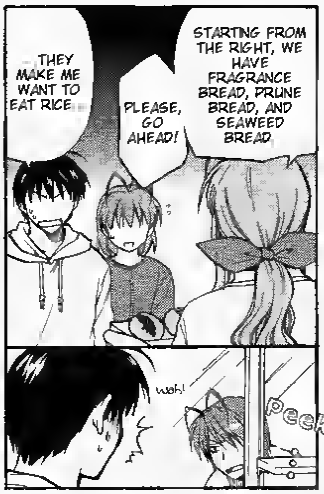
THE TIME WILL COME WHEN I HAVE STAND ALONE, AND WALK WITHOUT SUPPORT
BUT, ONE DAY
I'M STILL A ROUGH AND IMPULSIVE PERSON WHO CAN ONLY RELY ON OTHERS
IT'S ONLY BY MANY PEOPLE'S HELP THAT I AM ABLE TO STAND RIGHT NOW
BECAUSE OF THIS, UNTIL THAT TIME COMES...
YES...! I'LL REMEMBER
MAYBE SOME DAY IN THE FAR OFF DISTANCE, I'LL LOOK BACK AND REALIZE... TODAY IS WHEN I FIRST TRULY STARTED WORKING.
WHY DOES IT LOOK LIKE YOU'RE ABOUT TO CRY?
GO FOR IT!
KEEP GOING!
FROM THIS DAY ON, I'LL WORK HARDER!!

AFTER THAT, THINGS SLOWLY STARTED TO FALL INTO PLACE.
FROM THAT DAY ON, WORK WENT SMOOTHER AND SMOOTHER.
AT NIGHT, AS SOON AS I STARTED TALKING WITH NAGISA, ALL FATIGUE WAS FORGOTTEN
THE DIFFICULT EARLY MORNINGS WERE REMEDIED WITH NAGISA'S SLEEPING FACE.
MY FRIENDS AND SENIORS SUPPORTED ME.
I STARTED TO FIGURE OUT MORE AND MORE WAYS TO COMBAT WORK MISTAKES.
IT FELT LIKE A SANCTUARY

AS FOR NAGISA...
rattle
GOOD AFTERNOON!
IF IT ISN'T FURUKAWA-SAN AND NISHINA-SAN! PLEASE, COME IN, COME IN!
Don't be shy!
lucky
lucky
I'LL MAKE SOME COFFEE FOR THE TWO OF YOU
EH?

SIP
TA
/
DA
YEP, I COME HERE ALL THE TIME.
NOT MANY STUDENTS COME HERE. IT'S THE PERFECT PLACE.
YOU CAN COME PLAY ANY TIME!
IT'S COMPLETELY FINE!
ARE WE BOTHERING YOU?
UM... WE'RE REALLY SORRY TO COME SO SUDDENLY...
hehe
hehe
AH... EVEN THOUGH I'VE RESIGNED FROM STUDENTS COUNCIL, THOSE GUYS...
THEY STILL COME TO ME FOR EVERYTHING. HOW ANNOYING...
PERFECT PLACE...?
THAT WAS A SECRET BETWEEN US...
BUT YOU CAME HERE LONG BEFORE RESIGNING TOO

NAGISA STARTED TO INTERACT MORE AND MORE WITH NISHINA AND THEM.
SINCE THEY QUIT THEIR CLUBS, THEY'LL BE ABLE TO SEE EACH OTHER FOR LONGER PERIODS OF TIME.
LASTLY, WE VISIT THE FURUKAWA FAMILY EVERY WEEKEND.
GOOD AFTERNOON.
NAGISA! TOMOYA!
THAT WAS FAST!
EH? THE OLD MAN'S NOT HERE?
HE'S AT THE PARK. HE SHOULD BE BACK VERY SOON.
NEW BREAD
新作面包
I just made a batch of new bread! I want you two to try some.
AH, RIGHT! THERE'S SOMETHING I NEED TO ASK OF YOU TWO!
HONESTLY, THAT GUY... EVERY TIME
WHAT?


STARTING FROM THE RIGHT, WE HAVE FRAGRANCE BREAD, PRUNE BREAD, AND SEAWEED BREAD.
PLEASE, GO AHEAD!
...THEY MAKE ME WANT TO EAT RICE...
wah!
peek

■朋也又成长了一步了。他下次将要跨越的障碍是——。

THE HAPPY DAYS QUICKLY PASSED

TRANSLATIONS, EDITS, ETC. ETC. : KIO

FIND ME HERE:
HTTP://MEDIAFIRE.COM/KIO
HTTP://KIOMANGA.WORDPRESS.COM